

Perea, Maria Pilar i Joaquim Viaplana (ed.): [Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció](#). (Projecte “Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)”, HUM2007 65531/FILO)

Tamarit_For

Aquest document conté el text Tamarit_For, la transcripció fonoortogràfica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Tamarit de Llitera que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

1. *Bueno*, parlarem de Tamarit, un lloc que: date la història... bastant
2. antiga. La:, va estar habitat ia en la època dels musulmans, rest-
3. ny'hi ha *restos*: arquitectònics de un castell. Tamarit va ser una pllaça
4. bastant importanta. L'únic que: sempre o s'ha mantingut igual o ha anat a
5. *menos*, perquè Tamarit sempre ha sigut imminentment agrícola,
6. *antiguament* tenie més comerç que ara, venien los, la gent del- del- des
7. llocs del *rededor* a comprar a Tamarit, ara, avui en dia, no puguem dir el
8. mateix, perquè s'ha perdut la *maior* part des comerços. L'agricultura sí,
9. ha tirat avant, és un... *io* crec que l'agricultura a Tamarit està molt bé,
10. pero en quant a habitants sempre estem *más* o *menos* igual.

11. E: Quants... quin nombre d'habitants té?

12. Sobre quatre mil cinc-cents o *por ahi*. En *lo núcleo* de la, de: d'Algaió,
13. que és u:na pedania de Tamarit, s'aproxime a cinc mil. Allavontes,
14. l'agri-, lo més fort del com hai dit é a Tamarit é l'agricultura; io sóc
15. agricultor. Depenguem molt, tamé, en quant a agricultura, comerç i
16. *por ahi* e:, en Lleida, en la província de Lleida. *Pues* no-, normalment
17. per: la situació geogràfica, estem a coranta *quilòmetros* de Lleida,
18. novanta del, de, de *Huesca*...

19. E: I esteu més en contacte amb Lleida...

20. Sí. Compartiguem un canal entre Aragó i Catalunya, que això tamé é
21. una:, una de les coses que cree la riquesa a esto lloc. I *bueno*, io p-,
22. io particularment treballo a l'agricultura, tinguem *ganaderia* tamé,
23. que é...

24. E: Teniu porcs, clar.

25. Sí. I: io mateix *pues* la, la *ganaderia* que io tinc, *pues* ia depèn de
26. Lleida, una, una casa integradora de, que està a Lleida. Pero *vamos*,
27. ací, normalment a Tamarit, sempre ham, ham sigut... la zona de:,
28. que ham *recibit* les bufetaes dels costats.

29. E: Per què ho diu això?

30. Perquè sí, perquè els aragonesos no mos volen com a, per la nostra
31. manera de parlar, i es catalans *pues, puesto* com a som aragonesos
32. tampoc, o sigue no:...

33. E: Tampoc no us volen, diríem per...

34. Sí.

35. E: Ells de fet estan a l'altra banda. Però, i ho noteu molt? Noteu
36. aquesta...

37. Pos sí que se, sí que es note. Tin *en cuenta* que *bueno* io d'història

38. no en sé guaire pero *antes* diuen que si Catalunya arribae al Ci-,
39. al Cinca...
40. E: Mhm
41. *Después* van tornar a modificar les fronteres, ara arribe al...
42. E: Mhm, sí.
43. ... al, al Noguera.
44. E: Mhm.
45. I natros sempre mos ham queat al mig, i:, pero *bueno*, jo crec que
46. mos sentiguem aragonesos igual, encara que:, *pues bueno*, no:, no
47. som massa ben reconeguts.
48. E: Però això és una llàstima, no? que no estiguen reconeguts. Perquè
49. de fet, home, si la província és d'Oscà, doncs... però vols dir que, que
50. es nota molt, no? que que...
51. Sí.
52. E: Però vui dir que quan aneu cap a Monsó, per exemple, o així.
53. No, Monsó, Binèfar, los, los llocs més *cercans* a Tamari-, a Tamarit.
54. Sempre ny'hi ha *rivalidats* del lloc com ha ny'hi hagut sempre no,
55. pero *vamos*, en quan:t... a la llengua:, en passat Monsó i cap allà sí
56. ia *empese* a ny'haure *algo*. A Monsó i Binèfar, *pues*, enca que
57. vulguen dir algo: que ny'hi ha *rivalidat* no ny'hi ha perquè
58. normalment són llocs que han crescut a base de l-, de l-, de la gent
59. que ha baixat de, de la part alta. Normalment són, són par-, enca
60. que parlen castellà, parle-, són la *maior* part catalanoparlants...
61. E: Mhm.
62. ...o: molt aparegut a nosatros.
63. E: Si perquè Binèfar, per exemple, és de parla castellana.
64. Sí, pero l-, lo novanta per cent de la gent de Binèfar no són de
65. Binèfar...
66. E: Mhm.
67. ...i de Monsó igual.
68. E: Clar són gent de les zones catalanoparlants...
69. Sí

70. E: ... que han arribat allà.

71. normalment tots són de:, de la Ribagorça i l-, i la muntanya d'ara-,
72. de:, de Graus cap a dalt.

73. E: I a n aquí, el nombre de catalanoparlants, aquí a Tamarit, és
74. molt elevat?

75. Pa ser Tamarit, no-, io crec que: lo novanta i nou per cent, sinó:, la
76. majoria pràcticament.

77. E: Mhm.

78. Lo que passe que est- sempre està la cosa e: que de que la manera
79. de parlar nostra, pa molta gent, *inclús* de Tamarit, *pues* m pareix
80. que no cau bé. Perquè sempre ha estat un lloc una mica:, no ho sé,
81. de *caciques*...

82. E: Sí?

83. ... parlant clar. I el senyor *cacique pues* ha volgut parlar castellà.

84. E: Clar. I:, prò vaja, vui dir, la gent l'utilitza, el català, i el fa servir...

85. Sí, sí. *Inclús* famílies que tenen xicarrons que els parlen sempre:
86. en castellà a casa, *pues* quan parlen en los amics, parlen com a
87. n-, com a natros.

88. E: Mhm.

89. sigue que no ny'hi ha cap problema.

90. E: I quin clima fa aquí a Tamarit? Fred. Avui, io, si
91. m'ho preguntessin, dic fred.

92. Lo, lo, lo clima de Tamarit, *pues* é molt estremat perquè mo n'anem
93. des coranta graus que arribem a l'estiu, a: a lo millor vuit o nou *bajo*
94. *cero* a l'hivern.

95. E: Us neva? O no?

96. Molt poc. I ploure també poc.

97. E: Clar, i l'agricultura aleshores... se'n ressenteix.

98. L'agricultura, *pues*:, a Tamarit tinguem la sort de que ny'hi ha poc
99. secà. La, la pena é que lo canal que tinguem, *pues* ara diuen que si
100. mos faran un atre *pantano*, que potser podrem regar.

101. E: Mhm.

102. Pero sempre tinguem que estar, tinguent un canal, tingues que

103. estar depenguent de:, de l'aigua de dalt.
104. E: Clar. Teniu restriccions...
105. Sí.
106. E: ...i problemes? Sí?
107. Tinguem un riu molt bo però només tinguem un *pantano* molt
108. petit. O sigue que s'està buidant mol-, molta aigua cap, que va cap
109. al mar, que no l'aprofite ningú, i natros mos queden de
110. secà alguns anys.
111. E: Ostres. I teniu ajuts de la Comunitat Europea o...?
112. Sí. Atx-, ny'hi ha:, n'hi ha subvencions pero:, *hasta* ara, ara pareix
113. que se ho volen apanyar una mica, *hasta* ara només havien sigut pa
114. els que tenien molta terra.
115. E: Mhm.
116. Perquè: en gira-sol mateix, *pues* l'any passat, hue- van variar, pero
117. *antes*, finques que no se cultivae mai del món, van ficar quatre
118. grans de gira-sol, i allavontes, cobraen la subvenció, que a més ia
119. eren moltes perres, eren casi cent mil peles per hectàrea.
120. E: Ah sí? I allavors, clar, això ho plantaven per, per dir que...
121. Sí.
122. E: I el gira-sol. I la resta, no? O...
123. La resta des *cultivos* tamé en té, pero *vamos*; no:, no puguem
124. viure de subvencions tampoc. Io crec que valdrie més que
125. paguessen més lo *gènero*, i llavontes la gent que treballe, *pues* e...
126. mos defendríem millor que no en subvencions.
127. E: O sigui que Tamarit és un poble a- d'agricultura?
128. Sí.
129. E: I té també: bestiar, també deu tenir...
130. De: agricultura i *gan-* i *ganader*. O sigue, la, la *ganaderia* a Tamarit
131. é molt important, tant o més que l'agricultura. Normalment, la gent
132. de Tamarit la, tinguem la terra molt repartida; són, normalment,
133. finques molt petites, que s'ajuden molt de la *ganaderia*. I en,
134. sobretot en, en *tocinos*. Ia...
135. E: I vo-, vosatres mateixos, allavòs, vosatres únicament els,
136. els alimenteu, els engreixeu o també...

137. Ny'hi ha de tot. Ny'hi ha, ny'hi ha gent, molta gent *como* io que
138. estan integrats a una casa, i que hi ha unes instal·lacions a la fanya, i
139. ells *pues* posen lo, lo bestiar, los medic-, los medicaments, lo
140. *pienso*, i mos donen un tant per animal. Ny'hi ha gent que tenen to
141. lo *ciclo*, o *sigue*:, tenen mares, recien, i se ho fan tot per seua
142. *cuenta*. Ny'hi ha gent que està en cooperativa, tamé de Lleida, per
143. cert, en COPAGA o *por ahi*. I gent que tamé està:, no ho sé, petites
144. organitzacions, molins de *pienso* i *por ahi*, que agafen *pienso* allí i se
145. ho crieu per la seua *cuenta*.

146. E: O sigui que esteu més aviat, torneu a dir una altra vegada, no?
147. que esteu més, molt més relacionats amb Lleida que no pas...

148. Econòmicament sí. Econòmicament, no ho sé, *cualquiera* de Tamarit
149. ahir mateix, a Ll-, a Lleida no era festa i au-, i a Tamarit sí, *pues* la
150. gent a aprofitar a comprar a Lleida.

151. E: És clar, se'n va allà.

152. Sí.

153. E: I els nens quan van a... Aquí hi ha un institut, eh que sí?

154. Sí.

155. E: Però: si volen estudiar, què fan? Se'n van...

156. No ny'hi ha, ia no, açò no ny'hi ha, preferències ia. Normalment, la
157. gent de Tamarit, ny'hi ha molta gent a Saragossa estudiant.

158. E: A Saragossa. O sigui, ni a Osca...

159. Sí.

160. E: ...ni a Lleida, sinó a, a Saragossa.

161. A Lleida tamé li va. Però normalment, gent que vol estudiar carrera
162. o *por ahi* se'n va a Saragossa.

163. E: Mhm. Per què? Perquè...

164. No ho sé.

165. E: És més fàcil d'entrar o...

166. No ho sé, no ho sé. Gent, no ho sé, preferències que tenen.

167. E: Mhm. Tà bé.

168. A Lleida ny'hi ha gent, tamé. Io en conec alguna, però *bueno*,
169. estem, estem repartits per tot arreu.

170. E: Esteu repartidets.

171. Sí.

172. E: Doncs em sembla que ja feia cinc minuts, eh.

173. *Vale.*

174. E: Molt bé. Vols dir alguna cosa més?

175. No no.